

Signifiant “étrange”, “bizarre” ou “tordu” en anglais, le terme **queer** est utilisé pour désigner l'ensemble des personnes qui ne sont pas cisgenres et/ou qui vivent une sexualité différente de l'hétérosexualité. C'était une insulte avant que les personnes concernées se le réapproprient.

**LGBTQIA+** est un sigle qui désigne différentes orientations sexuelles et identités de genre : lesbiennes, gays, bi, trans, queer, intersexe, asexuelle, et autres (+).

Der Begriff **queer** bedeutet im Englischen “seltsam”, “bizarr” oder “verdreht” und bezieht sich auf alle Menschen, die nicht cisgender sind und/oder eine andere Sexualität als Heterosexualität leben. Ursprünglich war es ein Schimpfwort.

**LGBTQIA+** ist ein Akronym für verschiedene sexuelle Orientierungen und Gender-Identitäten: lesbisch, schwul, bi, trans, queer, intersexuell, asexuell und andere (+).

\* \* \*

Queerbienne  
<https://queerbienne.ch/>

Livre “La main gauche de la nuit”,  
Ursula Le Guin, 1969

Milchjugend  
<https://milchjugend.ch/>

Livre “Homo Sapienne”, Niviaq Korneliusen, 2017

Collectif Sui Generis (NE)  
<http://collectifsuigeneris.ch/>

Book “The Argonauts”, Maggie Nelson, 2015

Drag Queen Story Time (ZH)  
<http://www.dragqueenstorytime.ch/>

BD “La ligue des super féministes”,  
Mirion Malle, 2019

LGBTIQ sein in der Schweiz,  
Swissinfo, <https://www.swissinfo.ch/ger/dossiers/lgbtiq-sein-in-der-schweiz>

Kids Book “Julián is a mermaid”,  
Jessica Love, 2018

Podcast “Camille” sur Binge Audio

Queer-feministisches Kino, Reitschule (BE), <http://reitschule.ch/reitschule/kino/>

Exposition | Ausstellung



Film “Tomboy”, Céline Sciamma, 2011

Série “Pose” sur Netflix



## Petit lexique autour du genre Kleines Lexikon rund um das Gender

Elaboré pour | Entworfen für

**La barbe !** Une journée non-rasoir sur l'égalité des genres

**Es reicht!** Ein Tag der Gleichstellung der Geschlechter

Ateliers pour petits et grands | Workshops für alle

Di | So, 26.01.2020, 11:00 - 16:00

Avec | Mit :

Kantonalen Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern | Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme

Réseau égalité Berne francophone,

SEM, Succès Egalité Mixité, <https://sem-association.ch/>

Grève féministe | Feministischer Streik Biel/Bienne,

King and the Queens Tabea Rai, Steela Diamond & X Noëme

Dragqueen Nina Nana (Genevegas)

# NMB

Nouveau Musée Bienne [Histoire Art Archéologie]  
[Geschichte Kunst Archäologie] Neues Museum Biel

La distinction entre **sexe** et **genre** différencie le sexe (l'anatomie d'une personne) du genre.

Le **genre** désigne les rôles et les caractéristiques associées au masculin ou au féminin qui sont des constructions sociales. Par exemple : les filles aiment les poupées et les garçons aiment les voitures.

L'**identité de genre** fait référence au genre auquel les individu-e-x-s se sentent appartenir. Il arrive que le **sexe assigné à la naissance** ne corresponde pas au genre d'un-e individu-e-x. La personne peut être **transgenre, non-binaire** ou encore de **genre non-conforme**.

Lorsque le genre ressenti et celui assigné à la naissance correspondent, on dit que la personne est **cisgenre**. Par exemple, une personne qui est née avec une vulve et qui a reçu le genre "femme" à la naissance - si elle se sent et se perçoit comme femme et si elle est vue comme telle par le reste de la société, elle est une femme cisgenre.

Une personne **trans** ou **transgenre** est une personne qui ne se reconnaît pas dans le sexe qui lui a été assigné à la naissance. Certaines d'entre elles, mais pas toutes, modifient leur corps avec des hormones et/ou avec des opérations. Être trans n'a rien à voir avec l'orientation sexuelle d'une personne.

Être trans n'est pas la même chose qu'être **intersexe**. L'intersexuation est un terme biologique décrivant des personnes nées avec des caractéristiques sexuelles qui ne correspondent pas aux définitions typiques de "mâle" et "femelle".

**Drag, dragqueen, dragking** ou **dragqueer** désigne une personne qui joue avec les expressions et représentations d'un genre. On peut être dragqueen (exagérer les expressions féminines), dragking (exagérer les expressions masculines), dragqueer (mélanger les expressions de plusieurs genres). La pratique du drag est souvent politique et/ou une forme d'art de la scène. Tout le monde peut être dragqueen, dragking ou dragqueer quel que soit son genre ou son orientation sexuelle.

Die Differenzierung zwischen **Geschlecht** und **Gender** unterscheidet das biologisch, anatomische Geschlecht einer Person von nicht biologischen Geschlechtsaspekten des Menschen.

**Gender** bezieht sich auf die mit dem Männlichen oder Weiblichen verbundenen, sozial konstruierten Rollen und Merkmale. Zum Beispiel: Mädchen mögen Puppen und Jungen mögen Autos.

Die **Gender-Identität** bezieht sich auf das Geschlecht, zu dem sich die Individuen zugehörig fühlen. Manchmal entspricht **das bei der Geburt zugewiesene Geschlecht** nicht dem Gender einer Person. Die Person kann **transgender, nichtbinär** oder **nicht konform** sein.

Wenn das gefühlte Geschlecht und das bei der Geburt zugewiesene Geschlecht übereinstimmen, wird die Person als **cisgender** bezeichnet. Eine Person, die mit einer Vulva geboren wurde, bei der Geburt das Geschlecht "Frau" erhielt, sich als Frau fühlt und wahrnimmt und vom Rest der Gesellschaft als solche gesehen wird, ist beispielsweise eine cisgender Frau.

Eine **trans** oder **transgender** Person ist eine Person, die sich nicht mit dem ihr bei der Geburt zugewiesenen Geschlecht identifiziert. Einige, aber nicht alle Menschen verändern ihren Körper mit Hormonen und/oder einer Operation. Transgender zu sein hat nichts mit der sexuellen Orientierung einer Person zu tun.

Transgender zu sein ist nicht dasselbe wie **intersexuell** zu sein. Intersexualität ist ein biologischer Begriff, der Menschen beschreibt, die mit Geschlechtsmerkmalen geboren wurden, die nicht den typischen Definitionen von "männlich" und "weiblich" entsprechen.

**Als Drag, Dragqueen, Dragking** oder **Dragqueer** bezeichnet man eine Person, die mit Genderformen und -darstellungen spielt. Drag ist oft politisch und/oder eine darstellende Kunstform. Man kann Dragqueen (übertrieben weibliches Auftreten), Dragking (übertrieben männliches Auftreten), Dragqueer (gemischte Ausdrucksformen mehrerer Geschlechter) sein. Jeder kann Dragqueen, Dragking oder Dragqueer sein, unabhängig von seinem Geschlecht oder seiner sexuellen Orientierung.